

الاتحاد البرلماني الدولي



INTER-PARLIAMENTARY UNION

جمعية الأمناء العامين للبرلمانات الوطنية

مداخلة

من

الدكتور رمكو نيهلمان  
الأمين العام لمجلس الشيوخ في هولندا

حول

"في الأخبار"

دورة بلغراد  
تشرين الأول/أكتوبر 2019

1/4



ترجمة الأمانة العامة للاتحاد البرلماني العربي

السيدات والسادة، حضرة الزملاء،

أولاً، أود أن أؤكد أنه لمن دواعي سروري أن أكون هنا مجدداً. لقد كانت مشاركتي الأولى في اجتماع جمعية الأمناء العامين للبرلمانات الوطنية، الذي انعقد في الدوحة، خلال نيسان/أبريل من هذا العام، ويسرني أن أنضم إليكم مجدداً، هنا، في بلغراد. كما أود أن أعرب عن امتناني للمضيفين الصربيين والأمانة العامة لجمعية الأمناء العامين للبرلمانات الوطنية لتنظيم هذا المؤتمر، بطريقة ممتازة.

حضرة الزملاء،

في صيف العام 2013، استنتجت مجموعة الدول المناهضة للفساد (غريكو) أن مستوى الثقة العامة في البرلمان الهولندي عالٍ نسبياً، بالرغم من "الأنظمة القليلة نسبياً والقدر القليل من الإشراف على المسائل المتعلقة بالنزاهة".

وبالرغم من ذلك، استنتجت غريكو أن غياب القواعد الرسمية للمسائل المتعلقة بالنزاهة كانت مخاطرة، وأصدرت العديد من التوصيات فيما يتعلق بوضع أعضاء البرلمان:

1. وضع مدونات لقواعد السلوك للأعضاء البرلمانيين؛
2. تحسين شروط الإقرار الراهنة؛
3. وضع نظام المراقبة والإنفاذ؛
4. تعيين مستشار للنزاهة؛
5. تقديم تدريبات دورية للأعضاء البرلمانيين عن النزاهة.

وفي تشرين الأول/أكتوبر 2013، أنشأ مجلس الشيوخ الهولندي لجنة مؤقتة لدراسة توصيات غريكو وإعداد رد للجلسة العامة.

وقدمت اللجنة المؤقتة تقريرها إلى الجلسة العامة، في أيار/مايو 2014. واعتمد مجلس الشيوخ التقرير وعدل نظامه الداخلي. وقدم فصلاً محدداً عن النزاهة، بما فيها الأحكام عن تضارب المصالح، والهبات، والرحلات

الخارجية، والمراكز الإضافية، وتداول المعلومات السرية. بالإضافة إلى ذلك، أوصى مجلس الشيوخ الأحزاب السياسية بتطوير نظامه الداخلي عن النزاهة، ونشرها على الموقع الإلكتروني لمجلس الشيوخ. واختار مجلس الشيوخ نظاماً رسمياً عن المراقبة والإنفاذ، ولم يجذ العقوبات الرسمية في حال الانتهاكات للنظام الداخلي.

وفي السنوات التي تلت، أشارت غريكو في تقاريرها المتعلقة بالامتنال أن العديد من توصيات العام 2013 لم تنفذ بشكل مرضي. في الإجمال، رأت غريكو أن مجلس الشيوخ يضع الكثير من الثقة في استعداد الأحزاب السياسية وأعضاء مجلس الشيوخ الأفراد على التعاون، وأنه يتعين اعتماد اتخاذ موقف فعال أكثر.

ومنذ العام 2010، عانت الحكومات الهولندية، بشكل عام، للفوز بأغلبية المقاعد في مجلس الشيوخ. وبما أنه يجب على مجلس النواب ومجلس الشيوخ الموافقة على جميع قوانين الحكومة، أدى ذلك إلى زيادة اهتمام وسائل الإعلام في عمل مجلس الشيوخ. وبالتالي، ساهم ذلك في زيادة تدقيق الإعلام في المراكز الإضافية لأعضاء مجلس الشيوخ، وتضارب المصالح المحتمل. ففي العام 2018، قامت وسائل الإعلام بتغطية قضية عضو مجلس الشيوخ الذي أعطت شركته مشورة قانونية إلى وزير. تمت مناقشتها لاحقاً في مجلس الشيوخ.

ورداً على هذه الحادثة وتوصيات غريكو، قرر مجلس الشيوخ تقييم الأحكام عن النزاهة في نظامه الداخلي، ومستوى امتثالها من قبل أعضاء مجلس الشيوخ مرة أخرى. وكجزء من التقييم، نُظِم نقاش مائدة مستديرة مع خبراء، في مجلس الشيوخ.

وفي شباط/فبراير 2019، أنشأ مجلس الشيوخ لجنة مؤقتة أخرى، مكلفة بوضع مدونة خاصة لقواعد السلوك في مجلس الشيوخ. قدمت اللجنة تقريرها، بما فيها مسودة مدونة قواعد السلوك، في 16 نيسان/أبريل 2019. واعتمد مجلس الشيوخ، بالإجماع، مدونة قواعد السلوك. وأصبحت حيز التنفيذ بتاريخ 11 حزيران/يونيو 2019، في اليوم عينه الذي استلم مجلس الشيوخ المنتخب حديثاً مهامه. تتضمن مدونة قواعد السلوك 12 مادة، وملاحظات تفسيرية.

وتحل مدونة قواعد السلوك محل الأحكام السابقة في النظام الداخلي. فقد تم التشديد على تضارب المصالح، والهبات، والرحلات الخارجية، والمراكز الإضافية. على سبيل المثال، يتعين الآن على أعضاء مجلس الشيوخ تجنب مظهر تضارب المصالح. فمدونة قواعد السلوك تعطي الآن مبادئ توجيهية حول الاتصالات مع الغير، بمن فيهم جماعات الضغط.

ولكن الأهم، وضعت مدونة قواعد السلوك نظام المراقبة والإنفاذ. يتمثل مهام اللجنة الداخلية، التي تضم رئيس مجلس الشيوخ ونائب رئيسه كأعضاء، بمراقبة ما إذا كان أعضاء مجلس الشيوخ يعملون وفقاً للمدونة. وبناء على طلب من عضو أو أكثر، أو من خلال مبادرة اللجنة الداخلية، يمكن للجنة أن تحكم ما إذا تم انتهاك مدونة قواعد السلوك بقضايا محددة. كما يمكنها إصدار التوصيات. ويمكن لأعضاء مجلس الشيوخ الذين لم يوافقوا على حكم اللجنة أن يطلبوا من الجلسة العامة اتخاذ قرار، وبعدها يمكن للجلسة العامة الموافقة على الحكم أو رفضه. وحالما يصبح الحكم نهائياً، يُعلن على الملأ.

ولقد اختار مجلس الشيوخ، عن عمد، التوصيات بدل العقوبات. فقد تنتهك العقوبات الرسمية، مثل تعليق العضوية أو إلغائها لعضو من مجلس الشيوخ، الولاية الحرة التي يتمتع بها مجلس الشيوخ، ويحميها الدستور. بالإضافة إلى ذلك، ينوي مجلس الشيوخ تعيين مستشار للنزاهة مستقل، يمكنه أن يؤدي دور الشريك المنافس الجيد لأعضاء مجلس الشيوخ. إن تعيين مستشار كهذا، أمر ضروري بموجب مدونة قواعد السلوك الجديدة. حضرة الزملاء،

شكراً لحسن انتباهكم. يسرني أن أستمع إلى تعليقاتكم أو أسئلتكم عن هذا الموضوع الآن، أو لاحقاً، على هامش اجتماعنا. شكراً جزيلاً.

UNION INTERPARLEMENTAIRE



INTER-PARLIAMENTARY UNION

## **Association of Secretaries General of Parliaments**

### **COMMUNICATION**

from

**Dr Remco NEHMELMAN**  
**Secretary General of the Senate of the Netherlands**

on

**“In the News”**

**Belgrade Session**  
**October 2019**

Ladies and Gentlemen, Dear colleagues,

First of all, I would like to emphasize that it is a great pleasure for me to be here again. The meeting in Doha in April of this year marked my first participation in an ASGP-meeting and I am very glad to join to again here in Belgrade. Also, I would like to extend my gratitude to our Serbian hosts and the ASGP secretariat for organizing this conference in an excellent way.

Dear colleagues,

In the summer of 2013, the Group of States against Corruption (GRECO) concluded that the level of public trust in the Dutch parliament is fairly high, in spite of “relatively few regulations and even less supervision to integrity issues”.

Nevertheless, GRECO concluded that the lack of formal rules on integrity issues was risky, and issued several recommendations with regard to the position of members of parliament:

1. To develop formal codes of conduct for MPs;
2. To improve the current disclosure requirements;
3. To set up a system of supervision and enforcement;
4. To appoint an integrity advisor;
5. To provide MPs with periodic training on integrity.

In October of 2013, the Dutch Senate set up a temporary committee to study GRECO’s recommendations and prepare a response for the plenary.

The temporary committee presented its report to the plenary in May 2014. The Senate adopted the report and amended its internal Rules of Procedure. It introduced a specific chapter on integrity, including provisions on conflicts of interests, gifts, trips abroad, ancillary positions and the handling of confidential information. The Senate furthermore recommended political parties to develop their own internal regulations on integrity and to publish these on the Senate’s website.

The Senate choose not set up a formal system of supervision and enforcement and opted against formal sanctions in case of violations of the Rules of Procedure.

In the years after, GRECO noted in its compliance reports that several of the 2013 recommendations had not yet been implemented satisfactorily. In general, GRECO felt that the Senate put too much trust in the willingness of parliamentary parties and individual senators to cooperate, and should adopt a more active stance itself.

Since 2010, Dutch governments have generally struggled to win a majority of seats in the Senate. Since all government bills have to be approved by both the House AND the Senate, this has led to increased media attention for the work of the Senate. This has in turn contributed to greater scrutiny by the media of senators’ ancillary positions and possible conflicts of interest. The case of a senator whose company provided a ministry with legal advice about a bill that was later discussed in the Senate was widely covered by media in 2018.

In response to this incident and GRECO's recommendations, the Senate decided to evaluate the provisions on integrity in its Rules of Procedure and the level of compliance by senators once again. As part of this evaluation, a public round-table discussion with experts was organised in the Senate.

In February 2019, the Senate set up another temporary committee which was charged with developing a specific Code of Conduct for the Senate. The committee presented its report, including a draft Code of Conduct, on 16 April 2019. The Code of Conduct was adopted by the Senate by unanimous vote. It entered into force on 11 June 2019, the day on which the newly elected Senate was installed. The Code of Conduct comprises 12 articles with explanatory notes.

The Code of Conduct replaces the previous provisions in the Rules of Procedure. The provisions on conflicts of interests, gifts, trips abroad and ancillary positions have been tightened. For instance, senators should now even avoid the semblance of a conflict of interest. The Code of Conduct furthermore now provides senators with guidelines on contacts with third parties, including lobbyists.

But most importantly, the Code of Conduct has set up a system of supervision and enforcement. The Internal Committee, of which the President and both Vice-Presidents of the Senate are members, is tasked with monitoring whether senators act in accordance with the Code. Upon a request from one or more members, or by its own initiative, the Internal Committee can judge whether the Code of Conduct has been violated in specific cases. It can also issue recommendations. Senators who disagree with a Committee judgment can ask the plenary for a decision, after which the plenary can only confirm or reject the judgment. As soon as it has become definitive, the judgment is made public.

The Senate has deliberately chosen recommendations over sanctions. Formal sanctions such as suspensions and stripping a senator of his or her membership would violate the free mandate that members of the Senate have and that is protected by the Constitution.

The Senate furthermore intends to appoint an independent integrity advisor who can act as a sparring partner for senators. The appointment of such an advisor is mandatory under the new Code of Conduct.

Dear colleagues,

Thank you for your attention. I am happy to hear your comments or your questions on this topic now, or later in the margins of our meeting. Thank you very much.